

青艺博在日常生活中制造惊喜

艺术品超市 让艺术不打烊

艺术不再是刻意的“打卡”，而是日常流动中的惊喜邂逅。昨天起，第十一届上海青年艺术博览会暨第四届全国青年艺术邀请大展在海派艺术馆向公众开放。今年的青艺博以“城市漫游”为年度主题，既是对艺术空间边界的突破，更是对创作语境的诠释，青年艺术的生命力就在于开启艺术与城市的共生实验。



扫码看展览现场

■ 第十一届上海青年艺术博览会现场
本报记者 王凯 摄

第24届
中国上海国际艺术节
THE 24TH CHINA SHANGHAI
INTERNATIONAL ARTS FESTIVAL

47年前的首版舞者回归共舞

《交际场：回响1978》呈现“时间与生命的对话”

11月7日至9日，第24届中国上海国际艺术节委约制作的重磅作品——皮娜·鲍什《交际场：回响1978》将在上海国际舞蹈中心大剧场亚洲首演，这也是该作品此次巡演的中国唯一一站。经典再现，距离1978年首演已过去47年。9位首版舞者以高龄之躯与档案馆中的青春影像共舞，用“时间与生命的对话”为观众带来跨越半个世纪的感动。

《交际场》是20世纪最重要舞蹈家、编舞家皮娜·鲍什风格的源头之作。1978年首演时，20位乌珀塔尔皮娜·鲍什舞蹈剧场舞者，以20世纪30年代德国流行歌曲、爵士乐和探戈为背景，用极简重复的动作堆叠情绪，构建出开放的艺术表达空间。自那时起，这部作品便成为舞团保留剧目的中坚力量，还先后衍生出2000年“老年版”、2008年“青春版”。而此次《回响1978》，则填补了“首版舞者老年回归”的空白，完整了这部作品的“生命史”。

对于9位首版舞者而言，此次回归既是重逢，也是挑战。79岁的约翰·吉芬坦言，最初接到邀约时十分犹豫：“年龄大了，没法像30岁时那样‘无所不能’，还得面对和年轻时的自己的比较。”但当他站在舞台上，走到屏幕前，以“老年视角评价青春的自己”时，却收获了独特的体验。71岁的贝娅特丽切·利博纳蒂则认为，最大的困难不是“达到表演效果”，而是“在舞台上与其他舞者建立新联系”，以及“接受不完美的呈现”——毕竟，他们的身体已不再年轻。即便如此，老舞者仍在舞台上绽放出“真实的生命

力”。吉芬说：“回到47年前的角色，既奇怪又亲切，我变了，又没完全变，现在反而更松弛。”利博纳蒂也有同感：“听到当年的音乐，唤醒身体里沉睡的动作，可看到视频里的自己又会恍惚——那是我，又不是我，像另一个人。”

谈及皮娜那句“我不关心人如何动，我只关心他们为何而动”，贝娅特丽切·利博纳蒂直言，皮娜从不要“戏剧化表演”，而是鼓励舞者“做自己”。约翰·吉芬则补充，皮娜虽注重舞蹈细节，却从不会直接“教我们表达什么”，而是让舞者“卸下技巧的盔甲，成为自己”。

今年的青艺博建构起“一主多分”的空间结构。主展馆设在上海海派艺术馆，展示三个青年策展人单元，以及通过报名、评选后产生的近200名青年艺术家的作品，涵盖绘画、雕塑、影像、装置等多元媒介，是对当代青年艺术生态的一次全景式扫描。分展馆则深入城市的毛细血管——从核心商圈的商业综合体、街角的咖啡店，到社区文化广场、历史街区，打造分展点。

在这里，青年艺术家从自身经验出发，用画笔、镜头、代码，甚至身体语言，记录城市的肌理、记忆与想象。有艺术家以上海弄堂的光影为灵感创作数字交互作品，也有策展团队计划“边走边看”的行为艺术——让城市成为现场，让漫游成为方法。

在本届青艺博期间，首家2000平方米“艺术品超市”在闵行区澄建路600号观缘文创园区开幕。线上“艺典通”艺术品商城、直播平台同步上线。“艺术小店”授权计划同步启动——未来，在街角的书店、咖啡馆都能看到青艺博授权的“微型艺术展”。

“在这个艺术品超市中，艺术家多，艺术作品也多。对艺术家而言，艺术品超市就是把自己的创作和消费、家庭的第一幅收藏挂钩。青艺博结束之后，艺术品超市不休息，将用365天给青年艺术家提供机会。”青艺博总监王芳解释，“这不仅仅是展览的机会，也是创作的机会、面对市场的机会。”

在海派艺术馆中的展览由两个板块构成：“青艺·视界”板块，呈现本届上海青年艺术博览会青年策展人计划成果展；“青艺·起点”作为独立项目，呈现本届上海青年艺术博览会“城市漫游”招募入选作品展。

由青年策展人周欣与丁梦菲共同策划的《之间——海外留学一代的游牧地图》聚焦于一个全球化时代的青年群体——海外留学青年艺术家，他们穿梭于不同的文化、地理与心理空间，身处“既非此，亦非彼”的临界地带。“在现实与理想之间，在离开与归属之间。”丁梦菲这样解释。展览集结多位拥有海外留学背景

的艺术家，他们的作品并非对乡愁的简单诉说，而是将文化转译的误差、身份的游移与双重视角的观察，化为自己独特的视觉语言，通过材料、身体与记忆的交织，描绘出在流动中生成的“第三空间”，形成了与土生土长的艺术家的“对冲”、思想的碰撞。

本报记者 徐翌晨



■ 《交际场：回响1978》剧照

本报记者 朱渊



□ 叶丽仪 孙佳音 摄



文体人物

“你知道吗，光‘浪奔，浪流，万里滔滔江水永不休’这一句，当时我在录音棚就录了快两个小时，反反复复琢磨咬字、发声，才能撑得起这澎湃的、激昂的开头。”叶丽仪刚刚过完78岁生日，距离她第一次唱《上海滩》足足过去了45年，但对于当年录制这首歌的情景，她说，“从此以后这首歌的开头就这样唱了，再也没有改过。”说罢，她轻轻吟唱起来。伴随着熟悉的旋律，那些华丽的时光，仿佛昨日重新扑面而来。

同念一曲经典

1969年，22岁的叶丽仪参加《声宝之夜》，并以全场最高分获得冠军。相比一台小电视的奖品，她获得的更大礼物是节目音乐总监顾嘉辉的赏识，并在他的介绍下签约了唱片公司。

“1980年，TVB说要拍《上海滩》这个故事，主题曲的创作交给了顾嘉辉和黄霑。顾嘉辉老师就说，‘我们想等叶丽仪回来唱’。我回来的时候，电视剧已经拍好了。录音那天，我就觉得旋律和填词都很容易上口，可能知道会反响不错，但没有想到反响那么盛大，也完全没想到这首歌今天还被那么多人喜欢，真的没想到。”一连用三个“没想到”，叶丽仪都难以表达自己对《上海滩》的感情，“我真的很感恩，很感恩。一个歌手有一首招牌歌很难，而这首招牌歌我唱了足足45年。”唱了那么多次，会厌倦吗？叶丽仪认真回答说：“不会。《上海滩》带我去到世界各地有华人聚居的地方，每一次听到前奏，看到大家期待的眼神，我都仍然会激动得起鸡皮疙瘩。”

共忆一个时代

1984年，叶丽仪第一次来到上海参加电视节的演出，登台唱了两首歌，其中就有一首《上海滩》，“那时候的上海观众可能不懂粤语，但他们能跟唱。”她笑着分享，“直到那年到上海，我才知道黄浦江只有潮，没有浪。”叶丽仪后来又来过很多次上海，也去过不少次外滩，但始终没有机会来到黄浦江畔真正举办一场个人演唱会。

“这次巡演，公司问我要有什么想要去的城市，我第一个就说了上海。”终于，叶丽仪11月29日要在静安体育中心举办她的首次上海个人演唱会了。“《上海滩》自然是必唱曲目，而且编曲依旧不会有任何改动。这首歌改动任何一个地方都会觉得奇怪，因为原版已经深入人心。”但叶丽仪与音乐总监伦永亮会为其其他歌曲加入更现代的品位：“比如我在1987年央视春晚上演唱的《送给你明天的太阳》，当年是迪斯科节奏，但这次演唱会版本会改得更摩登。”

关于演唱会的主题“感恩”，叶丽仪说自己有点“自私”：“我就是很想通过一台演唱会，感谢那些在音乐上帮助过我的人，我想邀请大家和我一起来聆听、拥抱、共唱那个时代。”所以演唱会那晚，叶丽仪不仅将演唱配合演唱会录制的新歌《感恩》，还将献唱《献出真善美》《万般情》《木兰花》《星光照心窝》和《时间都去哪儿了》等数十首脍炙人口的金曲。 本报记者 孙佳音

在上海滩唱《上海滩》

七十八岁的叶丽仪月底来沪开唱

新民晚报读者：

大家好，我月底第一次来上海开演唱会，希望能和你们见面。

叶丽仪 11月29日上海

■ 叶丽仪致本报读者



扫码看叶丽仪聊《上海滩》